TRES

tresmostatic

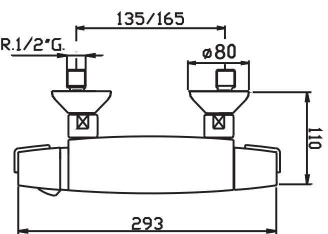


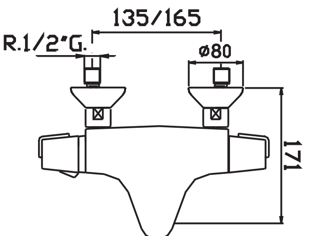
ref. **1.90.182**

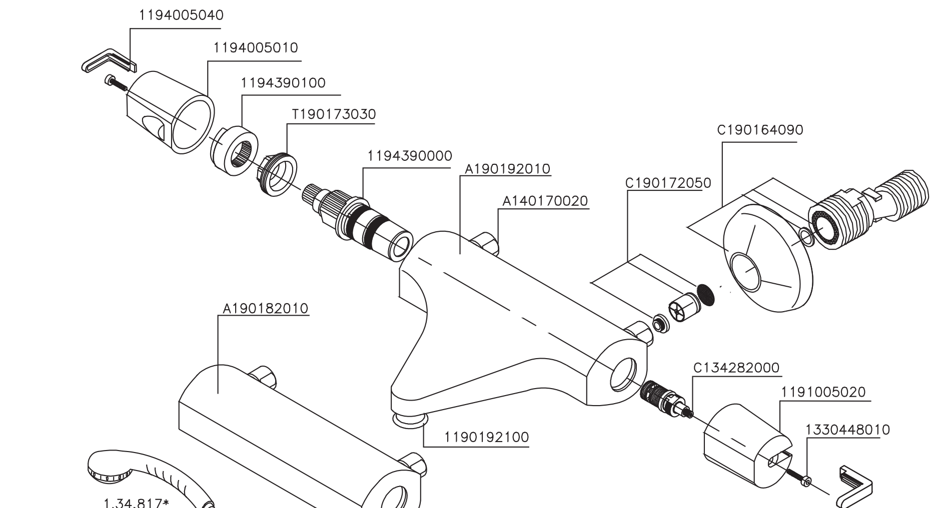


ref. **1.90.192**

- SPA **Manual Técnico**
- FRA **Manuel Technique**
- UK **Technical Characteristics**
- D **Technische Beschreibung**
- PL **Charakterystyki Techniczne**
- POR **Manual Técnico**





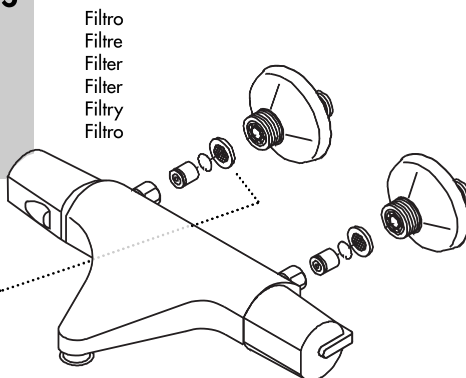


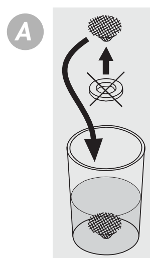
Bañera
Baignoire
Bathtub
Badewanne
Wanna
Banheira

1.90.182	1.90.192

Nota: Las ref. con (*) son complementos adicionales. / Note: Les ref. avec (*) sont des compléments aditionnels.
Note: The ref. with (*) are additional complements. / Hinweis: Die mit (*) gekennzeichneten ref. Nr ergänzen das zubehör.
Uwaga: Te referencie ze znakiem (*) są uzupułnieniem dodatkowym / Nota: As referências assinaladas por um (*) são complementos adicionais.

LIMPIEZA DE FILTROS
NETTOYAGE DES FILTRES
FILTERS CLEANING
FILTERREINIGUNG
CZYSZCZENIE FILTROW
LIMPEZA DOS FILTROS

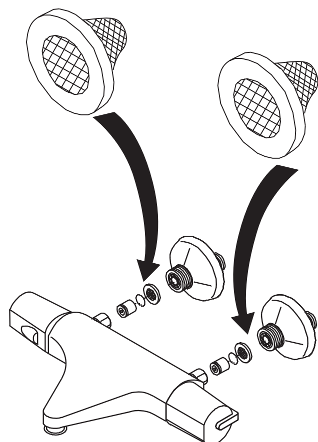




Cerrar llaves de paso de la instalación
Refermer les robinets d'arret de l'installation
Close the shutoff cock of the installation
Wasserzuleitung absperren
Zamknąć zawory przepustowe instalacji
Fechar as chaves de passagem da instalação

- Desconectar la grifería de la red; sobre las dos entradas se hallan instalados los filtros suplementarios.
- Démonter les robinets du réseau; les filtres supplémentaires sont installés sur les deux entrées.
- Disconnect the fittings from the plumbing network. On the two inlest you will find two supplementary filters installed.
- Mischbatterie vom Versorgungsnetz abschalten. An den beiden Zuflussleitungen sind die Zusatzfilter eingebaut.
- Odkręcić baterię; w obydwu otworach zamontowane są dodatkowe filty.
- Desconectar as torneiras da rede; sobre as duas entradas encontram-se instalados os filtros suplementares.

* NOTA: Bajo demanda, se suministrarán limitadores de caudal incorporados en las válvulas antirretorno.
* NOTA: Des limiteurs de débit intégrés dans les vannes antiretour sont fournis sur demande.
* NOTE: Flow restricters incorporated into non-return valves will be supplied on demand.
* HINWEIS: Auf bestellung sind schliessventile mit eingebautem durchflussbegrenzer lieferbar.
* UWAGA: Na zamówienie klienta baterie, których zamontowanie jest trudniejsze dostarcza się z zaworem zwrotnym
* NOTA: Sob encomenda, fornecer-se-ão limitadores de caudal incorporados às válvulas anti-retorno.



IMPORTANTE:
Colocar los filtros en su posición correcta
Para que la garantía sea válida será necesario presentar los filtros

IMPORTANT:
Placet les filtres dans leur correcte position
Afin de que la garantie soit valide, il faudra présenter les filtres

IMPORTANT:
Place the filters in its correct position
It will be necessary to present the filters for the warranty to be valid

ACHTUNG:
Die Filter in die korrekte Richtung installieren
Die Garantie ist nur gültig wenn die Filter eingereicht werden

WAZNE:
Filtry umocować w poprawnej pozycji
W celu skorzystania z gwarancji koniecznym będzie pokazanie filtrów

CALIBRACIÓN DEL MANDO TERMOSTÁTICO
CALIBRAGE DE LA COMMANDE THERMOSTATIQUE
THERMOSTATIC TAP CALIBRATION
EINSTELLEN DER THERMOSTATBATTERIE
KONTROLA WKŁADU TERMOSTATYCZNEGO
CALIBRAGEM DO COMANDO TERMOSTÁTICO

Abrir la llave **A** y medir la temperatura con un termómetro (véase figura 4).

Girar la empuñadura graduada **B**, hasta conseguir una temperatura de 38°C.

Si el termómetro marca 38°C y no coincide con el mando termostático **B**, se puede recalibrar el mando si lo desea. Si no, deje el mando donde quede y siempre le saldrá el agua a 38°C (si no toca el calentador). Para recalibrar siga los pasos siguientes:

• Sacar la tapa de la empuñadura (figura 5)
• Sujetar firmemente la empuñadura **B** para evitar su movimiento, sacar el tornillo **D** (figura 6)
• Sacar la empuñadura **B** y colocarla nuevamente de forma que la marca de 38°C coincida con la señal **C** del cuerpo del termostato.
• Sujetar firmemente la empuñadura **B**,volver a enroscar el tornillo **D**.
• Colocar la tapa de la empuñadura.

Ouvrir la manette **A** et mesurer la température avec un thermomètre. (Voir figure 4).

Tourner la manette graduée **B**, jusqu'à obtenir une temperature de 38°C.

Si le thermomètre marque 38°C et qu'il ne coïncide pas avec la commande thermostatique **B**, on peut regraduer la commande si on le désire. Sinon, laissez la commande comme elle est et l'eau sortira toujours à 38°C(Si on ne touche pas le chauffe-eau). Pour regraduer, suivre les indications suivantes:

• Enlever le cache de la manette (figure 5).
• Tenir fermement la manette **B** pour éviter qu'elle tourne, enlever la vis **D** (Figure 6).
• Enlever la manette **B** et la placer à nouveau de manière à ce que le repère de 38°C coïncide avec le repère **C** du corps du thermostat.
• Tenir fermement la manette **B** et visser à nouveau la vis **D**.
• Placer le cache de la manette.

Open the handle **A** and meaure the temperature with a thermometer. (See figure 4).

Turn the graduated handle **B** until you get a temperature of 38°C.

If the thermometer show 38°C and does not correspond to the thermostat control **B**, then the control can be adjusted if required. If not, then leave the control as it is and the water will always appear at 38°C, for adjustment proceed as follows:

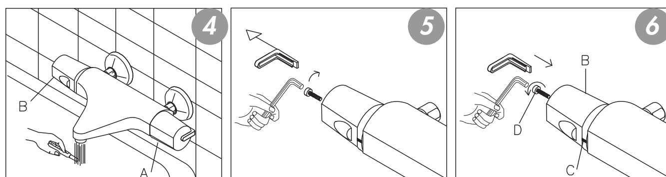
• Remove the cap from the handle (Figure 5).
• Firmly hold the handle **B** and remove the screw **D**. (Figure 6).
• Remove the handle **B** and replace it so that the 38°C mark coincides with the mark **C** on the side of the thermostat.
• Firmly hold the handle **B** and replace the screw **D**.
• Replace the handle cap.

Den Griff **A** aufdrehen und mit einem Thermometer die Temperatur messen. (Siehe Abbildung 4).

Den Griff mit Skala **B** drehen, bis man eine Temperatur von 38°C erhalt.

Wenn das Thermometer 38°C anzeigt und nicht mit der Thermostatsteuerung **B** übereinstimmt,kann die Steuerung nachgestellt werden. Man kann sie aber auch in ihrer Stellung belassen und erhält dann immer 38°C warmes Wasser (es sei denn die Heizvorrichtung wird verstellt). Zum nachstellen gehen sie bitte wie folgt vor:

• Die Kappe vom Griff abnehmen (Abbildung 5).
• Den Griff **B** gut festhalten, damit er sich nicht bewegen kann und die Schraube **D** abschrauben. (Abbildung 6).
• Den Griff **B** abnehmen und so wieder aufsetzen, dass die 38°C Markierung dem zeichen **C** am Thermostatgehäuse gegenübersteht.
• Den Griff **B** gut festhalten und die Schraube **D** wieder festschrauben.
• Die Kappe wieder auf den Griff aufsetzen.



Abrir a chave **A** e medir a temperatura da água com um termómetro (ver figura 4).

Girar o punho graduado **B** até se conseguir uma temperatura de 38°C.

Se o termómetro marcar 38°C e não coincidir com o comando termostático **B**, o comando pode ser recalibrado se se desejar. Se não se desejar, deixar o comando onde se encontrar e a água sairá sempre a 38°C (se não se tocar no aquecedor). A fim de se poder recalibrar, há que seguir os seguintes passos:

• Retirar a tampa do punho (figura 5).
• Agarrar firmemente o punho **B** para poder evitar o seu movimento e retirar o parafuso **D**. (Figura 6).
• Retirar o punho **B** e colocá-lo de novo, de tal forma que a marca de 38°C coincida com o sinal **C** do corpo do termóstato.
• Agarrar firmemente o punho **B** e voltar a enroscar o parafuso **D**.
• Colocar a tampa do punho.

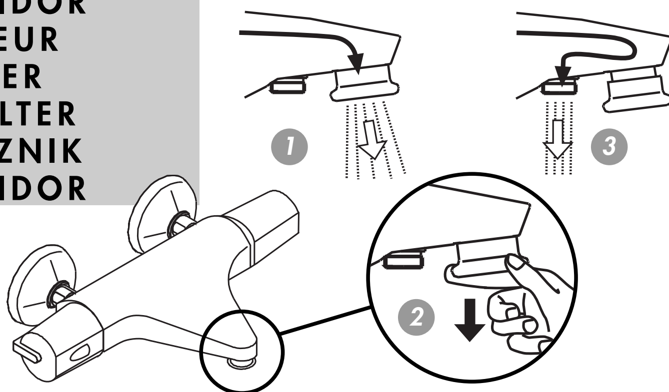
Otworzyć kurek **A** i zmierzyć temperaturę termometrem. (zob. rysunek 4).

Przekręcić skalowane pokrętło **B,** aż do osiągnięcia temperatury 38°C.

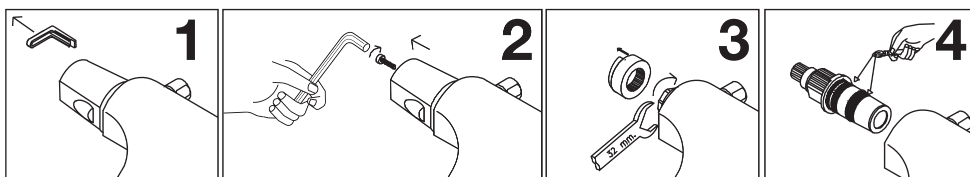
Jeśli termometr wskazuje 38°C i temperatura ta nie jest zbieżna z temperaturą pokrętła termostatycznego **B** pokrętło można od nowa wykalibrować, jeśli użytkownik sobie tego życzy. Jeśli nie, należy pozostawić pokrętło tak, jak jest, i wypływająca woda zawsze będzie miała temperaturę 38°C (o ile nie będzie się ruszało podgrzewacza wody). W celu wykalibrowania pokrętła od nowa, należy wykonać następujące kroki:

• Zdjąć przkrywkę pokrętła (rysunek 5).
• Przytrzymując mocno pokrętło **B** , aby się nie ruszało, wykręcić śrubkę **D**. (rysunek 6).
• Wyjąć pokrętło **B** i włożyć je ponownie w ten sposób, aby znak 38°C zbieżny był ze znakiem **C** obudowy termostatu.
• Przytrzymując mocno pokrętło **B** , przykręcić z powrotem śrubkę **D**.
• Założyć przykrywkę pokrętła.

DISTRIBUIDOR
INVERSEUR
DIVERTER
UMSCHALTER
PRZEŁĄCZNIK
DISTRIBUIDOR



LIMPIEZA CARTUCHO
NETTOYAGE DE LA CARTOUCHE
CARTRIDGE CLEANING
ÜBERPRÜFEN DER PATRONE
CZYSZCZENIE GLOWICY
LIMPEZA DO CARTUCHO



CAMPO DE APLICACIÓN

• Compatible con toda clase de calentadores e instalaciones.

VALORES CONEXIÓN

• Presión de verificación: 16 bar • Presión de servició como máximo: 10 bar. • Presión recomendada de servicio: 0,5 a 6 bar.
Para presiones superiores a 6 bar., se recomienda montar una válvula reductora de presión. Deben evitarse grandes diferencias de presión en la acometida, entre agua fría y caliente.
• Temperatura: Entrada agua caliente como máximo 80°C. • **Recomendada para ahorrar energía: 45°C.**
Ejemplo: Para obtener agua a 40°C basta con disponer de agua caliente a 45°C.

MONTAJE

• Purgar cuidadosamente las tuberías de toda la instalación. • Conectar: Agua fría derecha, agua caliente izquierda.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

• El equipo dispone de válvulas antirretorno y filtro. • En caso de que falte una de las dos alimentaciones, el cartucho termostático se bloquea automáticamente evitando así sorpresas desagradables. • El elemento termostático varía la temperatura como máximo en ± 1,5°C, compensándose automáticamente, a pesar de las caídas de presión que pueden producirse, cuando funcionando, se abre otro grifo en la casa. • Bloqueo de seguridad a 38°C. • Elemento termostático protegido con un recubrimiento especial que resiste los depósitos calcáreos.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS Véase pág. 3.

• Desconectar la grifería de la red, sobre las dos entradas se hallan instalados los filtros suplementarios.
• Para una mejor limpieza de la instalación, cuando los filtros estén desmontados, dejar correr el agua para limpiar las tuberías.

RECAMBIOS Véase Págs 2.

• **Los cartuchos de recambios están probados y calibrados.** • Utilizar únicamente recambios **TRES**.

DOMAINE D'APPLICATION

• Compatible avec tous types de chauffe-eau et installations.

VALEURS CONNEXION

• Pression de vérification: 16 bars. • Pression maximale de service: 10 bars. • Pression de service recomendée: 0,5 à 6 bars.
Pour des pressions supérieures à 6 bars, il est recommandé de monter une vanne de réduction de la pression. Il faut éviter les grandes différences de pression à l'arrivée entre l'eau froide et l'eau chaude.
• Température: Entrée eau chaude, 80°C maximum. • **Température recommandée pour économiser de l'énergie: 45°C.**
Exemple: Pour obtenir de l'eau à 40°C, il suffit de disposer d'eau chaude à 45°C.

MONTAGE

• Purger soigneusement les tuyauteries de l'ensemble de l'installation. • Brancher: l'eau froide à droite, l'eau chaude à gauche.

CARACTERISTIQUES THECHNIQUES

• Cet équipement dispose de vannes antiretour et filtre. • En cas d'absence d'une des deux alimentations, la cartouche thermostatique se bloque automatiquement, ce qui évite des surprises désagréables. • L'élément thermostatique fait varier la température de ± 1,5°C au maximum, la compensation se produisant automatiquement malgré les chutes de pression qui pourraient se produire quand , pendant son fonctionnement, on ouvre un autre robinet dans la maison. • Blocage de sécurité à 38°C. • Élément thermostatique protégé par un revêtement spécial résistant aux dépôts calcaires.

NETTOYAGE DES FILTRES Voir page 3.

• Démonter les robinets du réseau; les filtres supplémentaires sont installés sur les deux entrées.
• Pendant que les filtres sont démontés, laisser couler l'eau pour nettoyer les tuyauteries afin que l'installation soit plus propre.

PIECES DE RECHANGE Voir Pages 2.

• **Les cartouches de rechange ont été essayées et calibrées.** • Utiliser uniquement des pièces de rechange **TRES.**

FIELD OF APPLICATION

• Suitable for all types of heaters and installations.

CONNECTION VALUES

• Verification pressure: 16 bar. • Maximum service pressure 10 bar. • Recommended service pressure: 0,5 - 6 bar.
For pressures greater than 6 bar, it is recommended that a pressure reducing valve be fitted. Large pressure differences at the connection, between cold and hot water, should be avoided. • Temperature : Hot water inlet - maximum 80°C. • **Recommended temperature for energy savings: 45°C.** Example: To obtain water at 40°C, it is sufficient that hot water at 45°C. is available

MOUNTING

• Carefully bleed all the tubes in the installation. • Connection: Cold water on the right, hot water on the left.

TECHNICAL FEATURES

• The unit is provided with anti-return valves and filters. • If one of the feed water lines should fail, the thermostatic cartridge will automatically lock to prevent unfortunate accidents. • The thermostatic element will vary the temperature (maximum ± 1,5°C.), being automatically compensated in spite of the loss of head which may occur when, during operation, another tap is opened in the same house. • Safety blockage at 38°C.
• Thermostat element covered by a special material which resists limescale deposits.

CLEANING THE FILTRES See page 3.

• Disconnect the fittings from the plumbing network. On the two inlest you will find two supplementary filters installed.
• For improved cleaning of the installation, let the water run to clean out the pipes when the filters have been removed.

SPARE PARTS See Pages 2.

• **The spare parts cartridge have been tested and calibrated.** • Only use **TRES** spare parts.

ANWENDUNGSGEBIET

• An jegliche Art von Heisswasserbereitern und Anlagen anschliessbar.

ANSCHLUSSWERTE

• Prüfdruck: 16 bar. • Höchst-Betriebsdruck: 10 bar. • Empfohlener Betriebsdruck: 0,5 bis 6 bar.
Für Drucke über 6 bar wird der Einbau eines Druckreduzierventils empfohlen. Grosse Druckunterschiede zwischen den Zuflussleitungen von warmem und kaltem Wasser sind zu vermeiden. • Temperatur: Höchste Wasser-Zulauftemperatur 80°C. • **Zur Energieeinsparung empfohlen: 45°C.** Beispiel: Um 40°C warmes Wasser zu erhalten, genügt es, über 45°C. warmes Wasser zu verfügen.

EINBAU

• Rohrleitungen der ganzen Anlage sorgfältig entlüften. • Kaltes Wasser rechts, warmes Wasser links anschliessen.

TECHNISCHE DATEN

• Die Batterie enthält ein mit Filter ausgestattetes Rückfluss-Sperrventil. • Bei Ausfall einer der Zuleitungen blockiert die thermostatische Patrone automatisch, um unangenehme überraschungen zu vermeiden. • Das Thermostatelement begrenzt die Temperaturschwankungen auf höchstens ± 1,5°C und kompensiert automatisch, trotz des eventuellen Druckabfalls, der entstehen kann, wenn im Betrieb ein anderer Hahn derselben anlage geöffnet wird. • Sicherheitsblockierung bei 38°C. • Thermostatelement mit spezieller schutzbeschichtung gegen kalkablagerungen.

FILTERREINIGUNG

Siehe Seite 3.

• Mischbatterie vom Versorgungsnetz abschalten. An den beiden Zuflussleitungen sind die Zusatzfilter eingebaut.
• Zwecks besserer Reinigung der Anlage, bei ausgebauten Filtern Wasser ausströmen lassen, um die Rohrleitungen zu reinigen.

ERSATZTEILE

Siehe Seite 2.

• **Ersatzpatronen sind geprüft und kalibriert.** • Lediglich **TRES**-Ersatzteile verwenden.

CAMPO DE APLICAÇÃO

• É compatível com quaisquer tipos de aquecedores e de instalações.

VALORES DE CONEXÃO

• Pressão de verificação: 16 bar • Pressão de serviço: no máximo 10 bar. • Pressão recomendada de serviço: de 0,5 bar a 6 bar.
Para pressões superiores a 6 bar, é recomendável montar uma válvula redutora de pressão. Devem ser evitadas grandes diferenças de pressão na entrada, entre a água fria e a água quente.
• Temperatura: Entrada de água quente: no máximo 80°C. • **Temperatura recomendada para a poupança de energia: 45°C.**
Exemplo: A fim de se poder obter água a 40°C torna-se suficiente dispor de água quente a 45°C.

MONTAGEM

• Purgar cuidadosamente as tubagens de toda a instalação. • Conectar: Água fria direita, água quente esquerda.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

• O equipamento dispõe de válvulas anti-retorno e de filtro. • No caso de que possa faltar uma das duas alimentações, o cartucho termostático bloqueia-se imediatamente, evitando de esta forma a possibilidade de surpresas desagradáveis. • O elemento termostático pode variar a temperatura, no máximo, de ± 1,5°C, sendo automaticamente compensada, mesmo apesar das quedas de pressão que se possam produzir quando, ao funcionar, se abrir outra torneira da casa. • Bloqueio de segurança a 38°C. • Elemento termostático protegido por meio de um revestimento especial que é resistente aos sedimentos calcários.

LIMPEZA DOS FILTROS

Ver Págs. 3.

• Desconectar as torneiras da rede; sobre as duas entradas se encontram instalados os filtros suplementares. • A fim de se obter uma melhor limpeza da instalação, quando os filtros se encontrarem desmontados há que deixar correr a água para limpar as tubagens.

SOBRESSELENTES

Ver Págs. 2.

• **Os cartuchos sobresselentes foram testados e calibrados.** • Utilizar unicamente sobresselentes **TRES**.

ZAKRES ZASTOSOWANIA

• Przystosowany do współpracy z wszelkiego rodzaju podgrzewaczami wody i instalacjami.

WARTOŚCI PODŁĄCZENIA

• Ciśnienie kontrolne: 16 barów • Maksymalne ciśnienie robocze: 10 barów. • Zalecane ciśnienie robocze: od 0,5 bar do 6 barów.
Przy ciśnieniu powyżej 6 barów zaleca się zamontowanie zaworu redukcyjnego ciśnienia. Należy unikać dużych różnic ciśnienia w instalacjach doprowadzających, pomiędzy wodą ciepłą i zimną.
• Temperatura maksymalna dopływającej wody gorącej: 80°C. • **Temperatura zalecana w celu oszczędzania energii: 45°C.**
Przykład: Aby uzyskać wodę o temperaturze 40°C wystarczy dysponować gorącą wodą o temperaturze 45°C.

MONTAŻ

• Opróżnić dokładnie z wody rury całej instalacji. • Podłączyć: wodę zimną z prawej, wodę ciepłą z lewej strony.

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

• Urządzenie wyposażone jest w zawory zwrotne i filtr. • Wprzypadku, gdyby zawiódł jeden z dwóch przewodów zasilających, wkład termostatyczny blokuje się automatycznie, zapobiegając w ten sposób nieprzyjemnym niespodziankom. • Moduł termostatyczny zmienia temperaturę maksymalnie w granicach ± 1,5°C i kompensuje się automatycznie mimo spadków ciśnienia, które mogą wystąpić gdy, podczas jego funkcjonowania, otwarty zostanie w domu inny kran. • Blokada bezpieczeństwa przy 38°C. • Moduł termostatyczny zabezpieczony jest specjalną powłoką odporną na osady wapienne.

CZYSZCZENIE FILTRÓW

Zob str. 3.

• Wyłączyć baterię z sieci. Na dwóch wlotach zainstalowane są dodatkowe filtry. • Dla lepszego oczyszczenia instalacji, po zdemontowaniu filtrów pozwolić wodzie płynąć, w celu oczyszczenia rur.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Zob. str. 2.

• **Wkłady zamienne są sprawdzone i wykalibrowane.** • Należy używać wyłącznie części zamiennych **TRES**.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Este grifo TRES que Vd. acaba de comprar, ha sido fabricado siguiendo los más rigurosos controles de calidad según las normas nacionales e internacionales. Para que Vd. pueda tener la satisfacción de mantenerlo con un aspecto impecable durante muchos años, **deben seguirse cuidadosamente las siguientes instrucciones.**

• Las superficies cromadas deben limpiarse únicamente con un paño y agua clara o un detergente suave. **Bajo ningún concepto deben ser utilizados productos que contengan ácido clorhídrico o sustancias abrasivas.** Enjuagar y secar después de cada uso.

• Las superficies de color o doradas deben tener el mismo cuidado que las superficies cromadas. **Bajo ningún concepto deben ser utilizados disolventes como acetonas, aguarrás, etc.**

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Le robinet TRES que vous venez d'acheter a été soumis aux contrôles de qualité les plus sévères selon les normes nationales et internationales. Afin que vous puissiez avoir la satisfaction de conserver son aspect impeccable pendant de longues années, **suivre avec soin les instructions suivantes.**

• Les surfaces chromées ne doivent être nettoyées qu'avec un chiffon et de l'eau claire ou un détergent doux. **Ne jamais utiliser de produits contenant de l'acide chlorhydrique ou des substances abrasives.** Rincer et sécher après chaque usage.

• Les surfaces en couleur ou dorées doivent être entretenues de la même façon que les surfaces chromées. **Ne jamais utiliser de solvants comme l'acétone, l'essence de térébenthine, etc.**

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

The TRES tap that you have just bought has been manufactured under the most rigorous quality controls in accordance with national and international standards. To maintain it in good working order and to ensure its attractive appearance for many years to come, **carefully follow the instructions listed below.**

• The chromed surfaces should only be cleaned using a cloth and clear water or a soft detergent. **Under no circumstances use products that contain hydrochloric acid or abrasive substances.** Rinse and dry the tap after cleaning.

• The coloured paint or gilt surfaces must be given the same care as the chromed surfaces. **Under no circumstances use solvents such as acetones, turpentine oil, etc.**

WARTUNGSANWEISUNGEN

Der von Ihnen erworbene TRES-Hahn wurde unter strengsten Qualitätskontrollen und Befolgung der spanischen und internationalen Bestimmungen hergestellt. Damit Sie sich lange an einem einwandfreien Zustand dieses Hahns erfreuen können, **müssen nachfolgende Anweisungen sorgfältigst beachtet werden.**

• Die verchromten Flächen sind ausschliesslich mit einem Tuch und klarem Wasser oder mit einem milden Reinigungsmittel zu säubern. **Unter gar keinen Umständen dürfen Produkte verwendet werden, die Salzsäure oder schleissende Substanzen enthalten.** Nach jedem Gebrauch gründlich abspülen und abtrocknen.

• Farbige oder vergoldete Oberflächen sind mit der gleichen Sorgfalt zu behandeln wie verchromte Flächen. **Unter gar keinen Umständen dürfen Reinigungsmittel, die z.B. Aceton, Terpentin usw. enthalten, verwendet werden.**

INSTRUKCJE KONSERWOWANIA

Ta bateria TRES, którą dopiero co nabyłeś, została wyprodukowana z zastosowaniem jak najbardziej rygorystycznych kontroli jakości, zgodnie z normami krajowymi i międzynarodowymi. Aby móc cieszyć się przez wiele lat jej nienagannym wyglądem, **należy postępować zgodnie z następującymi instrukcjami.**

• Powierzchnie chromowane należy czyścić wyłącznie ściereczką i czystą wodą lub łagodnym detergentem. **Pod żadnym pozorem nie należy używać produktów zawierających kwas solny lub substancje ścierne.** Spłukiwać i osuszać po każdorazowym użyciu.

• Z powierzchniami kolorowymi lub złoconymi należy obchodzić się tak samo jak z powierzchniami chromowanymi. **Pod żadnym pozorem nie należy używać rozpuszczalników takich jak acetony, terpentyna, itd.**

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

A torneira TRES que acaba de adquirir foi fabricada seguindo os mais rigorosos controlos de qualidade, de acordo com as normas nacionais e internacionais. Para que você possa ter a satisfação de a manter com um aspecto impecável durante muitos anos **devem seguir-se cuidadosamente as seguintes instruções.**

• As superfícies cromadas devem ser limpas apenas com um pano e água pura, ou com um detergente suave. **Em nenhum caso se podem utilizar produtos que contenham ácido clorídrico, ou substâncias abrasivas.** Enxaguar e secar depois de cada utilização.

• As superfícies de cor ou douradas devem tratar-se de maneira idêntica. **Em nenhum caso se deverão empregar dissolventes como acetona, aguarrás, etc.**

TRES COMERCIAL, S.A.
Calle Penedès, 26
Polígono Ind. Can Prunera
08759 VALLIRANA (Barcelona)

Tel. (34) 936 83 40 04
Fax (34) 936 83 02 23

comercialtres@tresgriferia.com
www.tresgriferia.com

TRES

ref. 1790182010 / ed. A/16-3-07



GARANTIA . GUARANTEE . GARANTIE . GARANTIE . GWARANCJA . GARANTIA

FRA GARANTIE

Tous nos articles de robinetterie sont garantis 5 ans, à partir de la date de sortie de nos magasins.

Cette garantie donne droit au remplacement gratuit des pièces qui, en raison d'un défaut de fabrication ou de matière première, ne fonctionnent pas normalement, à condition que ce défaut ne résulte pas d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien ou d'un montage incorrect, de la manipulation par du personnel non qualifié, pour une raison fortuite ou un cas de force majeure.

Le matériel défectueux devra être envoyé à l'usine en port dû, en y joignant l'étiquette de garantie et il sera immédiatement remplacé et envoyé en port payé.

Nous ne sommes pas responsables des conséquences d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais montage, cas non couverts par notre garantie, et nous ne verserons aucune indemnité pour le remplacement des articles défectueux ni n'admettrons aucune demande en dommages et intérêts.

La présente garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation de tuyaux flexibles ou de douches.

* Pour les surfaces peintes ou dorées, la garantie est d'un an.

D GARANTIE

Für sämtliche von uns hergestellten Armaturen gewähren wir eine 5-jährige Garantie ab dem Auslieferdatum aus unserem Lager.

Diese Garantie berechtigt Sie dazu, einenkostenlosen Umtausch der Teile, welche auf Grund von Material-oder Herstellungsfehlern Keinen ungestörten Gebrauch ermöglichen, zu fordern, jedoch nicht auf fahrlässige Bedienung, unkorrekte Wartung oder Montage, oder fehlerhafte Handhabung durch unqualifiziertes Personal, oder auf Unfälle oder höhere Gewalt, zurückzuführen sind.

Das fehlerhafte Material muss frei Werk zusammen mit dem Garantieschein zurückgesandt werden und wird umgehend von uns frei Bestimmungsort umgetauscht.

Unsere-Haftung für die vorliegende Garantie schliesst jegliche Folgen aus, welche vom Betrieb oder Montage unserer Erzeugnisse hergeleitet werden können, auch können wir keinen Schadenersatz für den Umtausch der beschädigten Artikel noch irgendwelche Klagen in Form von Schadenersatzansprüchen akzeptieren.

Vorliegende Garantie deckt Verschleißschäden am Schlauchmaterial und an den Duschen nicht.

* Die Garantie für angestrichene oder vergoldete Flächen beträgt 1 Jahr.

PL GWARANCJA

Armatura TRES wyposażona w głowicę ceramiczną lub klasyczny zawór zamykający objęta jest 5 letnią gwarancją szczelności modułu sterującego, licząc od daty dostawy. Niniejsza gwarancja daje prawo do bezpłatnej wymiany części, Które z powodu wad materiałowych lub wad powstałych w procesie produkcji są niesprawne.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieprawidłowym zainstalowaniem, zabrudzeniami wody i sieci kanalizacyjnej, (rdza, piasek, kamień wodny) manipulowaniem osób niewykwalifikowanych, lub wynikłych ze zdarzeń losowych.

Reklamację należy zgłosić w punkcie zakupu, załączając kartę gwarancyjną i paragon.

Poniższa gwarancja nie obejmuje ewentualnych strat wynikających z nieprawidłowego zainstalowania i użytkowania armatury TRES, nie daje również prawa do odszkodowania za powyższe straty.

* Na powierzchnie malowane lub złocone, elementy wyposażenia armatury: słuchawki, węże prysznicowe, napowietrzacze i przełączniki ciśnieniowe (wylewka - prysznic) gwarancja wynosi 1 rok.

Niestosowanie filtrów siatkowych przy instalacji zaworów ka̧ towych baterii powoduje utrate̦ gwarancji.

POR GARANTIA

Todas as nossas torneiras são garantidas por 5 anos, contados a partir da data de saída dos nossos armazens.

A garantia dá direito à substitulção gratuita das partes que, por defeito do material ou de fabricação, determinem o seu irregular funcionamento, sempre e quando este não se tiver produzido por negligência no seu uso ou na sua manutenção, por uma incorrecta instalação ou por má manipulação por parte de pessoal não qualificado, por uma causa fortuita ou por causa maior.

O material defeituoso deverá ser remetido franco fábrica juntamente com a etiqueta de garantia e, será imediatamente substituído e remetido por nos franco destino.

A presente garantia exclui da nossa responsabilidade todas as consequências derivadas do funcionamento ou da instalação dos nossos produtos e não reconheceremos nenhuma indemnização pela substituição dos artigos defeituosos, assim como tão-pouco reconheceremos demanda alguma por danos e prejuizos.

A presente garantia não abrange as imperfeições ocasionadas pelo uso nos tubos flexíveis a duches.

* Para as superficies pintadas ou decoradas, a garantia e de 1 ano.

GARANTIA . GUARANTEE . GARANTIE . GARANTIE . GWARANCJA . GARANTIA

- Rogamos incluya esta garantia en cualquier reclamación.
- Please send this guarantee along with any claim you wish to file.
- Nous vois prions de joindre cette garantie à toute réclamation.
- Im Falle von Beanstandung, legen Sie bitte diesen Garantieschein bei.
- Prosimy o dołączenie niniejszej gwarancji w przypadku jakiejkolwiek reklamacji.
- Rogamos que inclua esta garantía em qualquer reclamação.

SPA GARANTIA

Este producto está garantizado por TRES ante eventuales defectos derivados del proceso de fabricación durante 24 meses a partir de su entrega, con extensión voluntaria por parte de la firma por un periodo adicional de 36 meses. La fecha de adquisición deberá poder ser constatada mediante documento de entrega o factura.

Para que está garantía tenga plena validez es preciso que:

- Las operaciones de instalación y conexionado del producto a la red hidráulica haya sido efectuada según las indicaciones del Libro de Instrucciones de Uso ó Instalación.
- La utilización y mantenimiento hayan seguido las indicaciones del Libro de Instrucciones de Uso.
- Los recambios utilizados sean exclusivamente originales.
- Por consiguiente serán motivo de exclusión la negligencia o falta de cuidado en el uso y los errores de instalación o cualquier otro que no pueda achacarse a defecto de fabricación.

Durante el periodo garantía, TRES reemplazará los componentes que haya reconocido con vicios de fabricación, sin cargos para el consumidor.

Si son acabados de superficie especiales, tales como dorado, blanco, acerado, cobre, latón envejecido ycromo mate, tendrán una garantía de 2 años en cuanto al acabado de superficie y de 5 años en los mecanismos.

La eventual reparación o sustitución de componentes del producto no extiende la duración de la presente garantía.

Las piezas extraíbles, mandos, partes de plástico y esmalte, los tubos externos y los eventuales accesorios y materiales de consumo no quedan cubiertas por esta garantía, excepto cuando se demuestre que tengan defectos producidos de fabricación.

Limitación de la responsabilidad: TRES declina toda responsabilidad por eventuales daños que puedan derivar a personas, cosas o animales, como consecuencia de la inobservancia de las indicaciones del Libro de Instrucciones de Uso y especialmente a temas de instalación, uso y mantenimiento.

Caducidad de la garantía: Transcurrido el periodo de 24 meses de duración de la presente Garantía Convencional, y la extensión voluntaria por 36 meses más, cada intervención de reparación y/o sustitución de componentes irán a cargo del Consumidor, según las tarifas vigentes en el momento.



UK GUARANTEE

All our taps and fittings are guaranteed for a period of 5 years from the date on which they leave our warehouse.

This guarantee entitles the buyer to free replacement of parts which, due to defects in the material or manufacturing defects, cause functional problems, always and whenever the defect has not been produced by improper use or maintenance negligence, incorrect installation or handling by nonqualified personnel, accidental causes or acts of God.

The defective material must be returned to our works, transport paid, along with the guarantee certificate, where it will be immediately replaced and returned to its destination free of charge.

The manufacturer will not be responsible for any damage caused by faulty operation or incorrect installation of our products and indemnization claims for the replacement of defective parts will not be recognized, nor will we recognize any claims for damage and losses caused by the defective part.

This guarantee does not cover damage caused by normal use of the flexible hose and showers.

* Products with painted or gilt surfaces are guaranteed for a period of 1 year.

Fecha / Date / Date /
Datum / Data / Data:

Sello del distribuidor
Stamp of distributor
Cachet du distributeur
Stempel des Vertragshändlers
Pieczęć dystrybutora
Carimbo do distribuidor



Przedstawiciel producenta w Polsce TRES POLSKA Sp. z o.o., 91-218 Łódź, ul. Traktorowa 192

Produkt budowlany na podstawie Deklaracji Zgodności numer 1 z dnia 20/01/2003 wg normy europejskiej PN/EN-200 baterie dwuuchwytowe, Deklaracji Zgodności numer 2 z dnia 13/02/2004 wg normy europejskiej PN/EN-817 baterie jednouchwytowe, Deklaracji Zgodności numer 3 z dnia 28/01/2005 wg normy europejskiej PN/EN-1111 baterie termostatyczne.